

SEVERIN

HAIR | CARE

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank, dass Ihre Wahl auf ein Produkt der Severin Hair Care Linie gefallen ist. Wir gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Die Marke Severin steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, Qualität und deutsche Entwicklungsleistung. Jedes Gerät der Marke Severin wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

Mit den Severin Hair Care Produkten holen Sie sich ein Stück Schönheit und Pflege ins eigene Haus. Nichts trägt so wirkungsvoll zum persönlichen Wohlbefinden bei wie eine gutsitzende Frisur. Verändern Sie je nach Laune Ihren Typ. In unserem umfangreichen Geräteprogramm finden Sie mit Sicherheit das passende Gerät für Ihre Bedürfnisse.

Besuchen Sie uns doch auch im Web unter **www.severin-haircare.de** oder **www.severin-haircare.com**.

Viel Spaß mit Ihrem Gerät.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27
D-59846 Sundern
www.severin.de

SEVERIN

HAIR | CARE

Art.-No.: HT 0770





empfohlen von
recommended by
recommandé par

Janni



Topmodel

SEVERIN

HAIR | CARE

D	Bedienungsanleitung
GB	Instructions for use
F	Mode d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
E	Instrucciones de uso
I	Manuale d'uso
DK	Brugsanvisning
S	Bruksanvisning
FIN	Käyttöohje
PL	Instrukcja obsługi
GR	Οδηγίες χρήσεως
RUS	Руководство по эксплуатации

D

Bartschneider

Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

Aufbau

1. Schutzkappe
2. Ein-/Aus-Schalter
3. Batteriefach
4. Konturenschneider
5. Reinigungspinsel
6. Rasierkopf mit Rasierklingenblock

Sicherheitshinweise

- Vor jeder Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

- Batterien dürfen **nicht**

- geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert,
- auseinandergenommen,
- in Feuer geworfen oder
- kurzgeschlossen werden.

- Der Konturenschneider und der Rasierklingenblock sind sehr scharf.

Verletzungsfahr! Achten Sie beim Abnehmen des Rasierkopfes darauf, dass Sie sich nicht daran verletzen. Beachten Sie, dass das Schermesser beim Haarschneiden die Haut nicht berührt.

- Entnehmen Sie vor dem Reinigen des Gerätes die Batterien. Der Motor kann dann nicht versehentlich anlaufen. Dadurch wird die Gefahr von Schnittverletzungen, Quetschungen oder Geräteschäden verhindert.

- Ersetzen Sie immer alle Batterien gleichzeitig. Verwenden Sie keine verschiedenen Batterie-Typen, -Marken oder Batterien mit unterschiedlicher Kapazität.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht unter anderem Erstickungsgefahr!
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anleitung.

Batterien

- Verwenden Sie zum Betrieb des Gerätes zwei Batterien des Typs „Micro“ (AAA); vorzugsweise Alkaline-Batterien, da sie eine längere Lebensdauer als Zinkkohle-Batterien haben. Bei der Verwendung von aufladbaren Akkus verringert sich die abgegebene Leistung, da diese eine geringere Nennspannung aufweisen.
- Legen Sie die Batterien wie folgt ein:
 - Ziehen Sie den gerippten Bereich der Verriegelung vom Gerät weg und nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab.

- Setzen Sie die Batterien, wie im Fach abgebildet, ein. Achten Sie auf die richtige Polarität der Batterien.
- Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf das Batteriefach und drücken Sie ihn fest, sodass er hörbar einrastet.
- Wechseln Sie die Batterien, wenn der Motor des Gerätes deutlich langsamer wird.
- Batterien dürfen nicht in den Hausmüll gelangen, sondern müssen über die dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden.



Bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes müssen die Batterien entnommen werden. Dadurch werden Schäden durch Auslaufen der Batterien vermieden.

Bedienung

- Nehmen Sie die Schutzkappe vom Gerät.
- Schalten Sie das Gerät mit den Ein-/Aus-Schalter ein.
- Rasieren Sie die gewünschten Bartpartien.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch mit dem Ein-/Aus-Schalter aus.
- Setzen Sie die Schutzkappe zum Schutz des Rasierkopfes nach jedem Gebrauch wieder auf.

Konturenschneider

- Konturen können mit Hilfe des Konturenschneiders exakt geschnitten werden:
- Den Konturenschneider am gerippten Bereich so weit nach vorne schieben, bis er hörbar einrastet.
- Konturen schneiden.
- Konturenschneider wieder zurückschieben.

Einige Hinweise zum Rasieren

- Wir empfehlen sich vor dem Waschen zu rasieren. Nach dem Waschen ist die Haut

leicht aufgequollen.

- Führen Sie den Rasierkopf im rechten Winkel (90°) zur Haut gegen die Bartwuchsrichtung. Dabei die Haut straffen.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung das Gerät ausschalten und die Batterien entnehmen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Wischen Sie das Gehäuse nur mit einem angefeuchteten Tuch ab.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Rasierkopf

- Nach jedem Gebrauch die Haare am Rasierklingenblock mit dem Reinigungspinsel entfernen. Dazu den Rasierkopf seitlich anfassen und abziehen.
- Achtung!** Der Rasierklingenblock ist scharf! Verletzungsgefahr!
- Scherfolie nur ausklopfen und nicht mit dem Reinigungspinsel reinigen.
- Der Rasierklingenblock ist ein Verschleißteil. Bei erkennbarem Verschleiß diesen erneuern.
- Bei Nichtgebrauch die Schutzkappe auf den Rasierkopf stecken.

Konturenschneider

- Den Konturenschneider nach vorne schieben und mit Hilfe des Reinigungspinsels reinigen.
- Achtung!** Der Konturenschneider ist scharf! Verletzungsgefahr!
- Vor jedem Gebrauch und nach 15 Betriebsminuten einige Tropfen säurefreies Öl zwischen Scherkamm und Schermesser des Konturenschneiders geben. Anschließend das Gerät kurz einschalten, damit sich das Öl gut verteilt. Regelmäßiges Ölen garantiert für lange Zeit eine gute Schneidleistung und damit eine hohe Lebensdauer.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

Beard trimmer

Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Familiarisation

1. Protective cover
2. On/Off switch
3. Battery compartment
4. Shaping head
5. Cleaning brush
6. Shaving head with blade unit

Important safety instructions

- Before the appliance is used, the main unit as well as any attachments fitted should be checked thoroughly for any defects. If the appliance, for instance, has been dropped onto a hard surface, it must not be used any longer. Even invisible damage may have adverse effects on its operational safety.
- Batteries are not to be
 - recharged (nor should any attempt be made to reactivate them),
 - dismantled,
 - disposed of by burning,
 - short-circuited.
- **Caution:** The shaping head and the blade unit of the shaving head are extremely sharp. To prevent injuries, take special care when taking off the head; ensure at all times that the blade does not touch the skin during use.
- For safety reasons, the batteries should be removed before cleaning the appliance. This will prevent accidental operation that may cause cuts and bruises or possible damage to the appliance itself.
- All batteries should be replaced at the same time. Do not use different battery types or

brands or batteries with different capacities.

- This appliance is not intended for use by any persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instructions concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children: there is a risk of suffocation.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Batteries

- The unit is designed for use with two standard 'AAA'-type 1.5V batteries, preferably alkaline, as they have a longer life than the carbon-zinc type. With rechargeable batteries, which have a lower nominal operating voltage, the unit will operate at a slightly reduced speed.
- Insert the batteries as follows:
 - pull the ribbed locking tab away from the unit and take off the battery compartment cover
 - insert new batteries ensuring correct polarity (+/-, see diagram inside the compartment)
 - replace the cover, pushing it firmly down until it is heard to lock into place.
- A decrease in the operating speed indicates that the batteries need to be replaced.
- Never dispose of old batteries in your domestic garbage. Old batteries must be

disposed of through local special garbage collection points.



Always remove the batteries during extended periods of non-use. This will help to prevent damage to the appliance caused by leaking batteries.

Operation

- Remove the protective cover.
- Use the On/Off switch to turn the appliance on.
- Start shaving the desired skin areas.
- Use the On/Off switch to turn the appliance off after use.
- Replace the protective cover on the shaving head after every use.

Shaping head

- The shaping head allows for precise shaping of the beard:
- Use the ribbed area to slide out the shaping head until it is heard locking into place.
- Start shaping the beard exactly as desired.
- Slide the shaping head back to its former position.

A few remarks on shaving

- We recommend shaving before washing or taking a shower, as the skin will swell slightly after washing.
- Move the shaving head at right angles to the skin against the natural growth of the beard, while tightening the skin with your fingers.

Cleaning and care

- Switch off the appliance and remove the batteries before cleaning.
- For safety reasons, the appliance must not be immersed in nor allowed to come into contact with liquid. The housing may be

wiped with a slightly damp cloth.

- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.

Shaving head

- After use, remove hair residue from the blade unit with the cleaning brush. To remove the head, grip it on both sides and pull off.

Caution! The blade unit is extremely sharp! There is a risk of injury.

- The shaving foil should only be cleaned by gently tapping it. Do not use the cleaning brush.
- The blade unit is subject to wear and must be replaced if it shows signs of over-usage.
- Put the protective cover on the shaving head when not in use.

Shaping head

- Slide out the shaping head and clean it with the cleaning brush.

Caution! The shaping head is extremely sharp! There is a risk of injury.

- Before use, and also after the appliance has been used for approx. 15 minutes, put a drop of acid-free oil between the trimming comb and the trimming blade of the shaping head, and then switch the appliance on briefly to ensure that the oil is evenly distributed. Regular oiling guarantees good cutting performance over a long period and thus a long service life.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to

one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

F

Tondeuse à barbe

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ces instructions.

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Couvercle de protection
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Logement de la pile
4. Tête contour
5. Brosse de nettoyage
6. Tête de tonte avec lame

Consignes de sécurité importantes

- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne jamais faire fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages ne soient visibles extérieurement.
- Les piles ne doivent pas être
 - rechargées (et aucune tentative pour les réactiver ne doit être entreprise),
 - démontées,
 - jetées au feu,
 - court-circuitées.
- **Avertissement:** La tête de coupe et la lame sont extrêmement acérées. Pour éviter tout risque de blessures, démontez la tête avec soin; assurez-vous qu'à tout moment la lame n'entre pas en contact avec la peau pendant l'utilisation.
- Pour des raisons de sécurité, les piles doivent être retirées avant de nettoyer l'appareil. Ceci afin d'éviter que la mise en marche accidentelle de l'appareil ne cause des coupures ou des blessures ou encore

n'endommage l'appareil lui-même.

- Les piles de l'appareil doivent être toutes remplacées en même temps. Assurez-vous qu'elles soient de la même marque et de même capacité.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et ne doit pas servir à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

Piles

- L'appareil utilise deux piles de type AAA / 1.5 V. Nous recommandons l'utilisation de piles alcaline qui durent plus longtemps que les piles zinc carbone standards. Les piles rechargeables ayant une tension de service nominale inférieure, l'appareil fonctionnera à une vitesse légèrement réduite.
- Installez les piles de la façon suivante:
 - Dégagez le système de verrouillage strié de l'appareil et retirez le logement des piles.

- placez les piles selon le schéma à l'intérieur du compartiment en respectant les polarités
- remplacez le logement et poussez-le fermement vers le bas jusqu'à son verrouillage.
- Une réduction de la vitesse de fonctionnement indique qu'il faut changer les piles.
- Ne jamais jeter des piles usées dans les ordures ménagères. Les déposer dans une décharge autorisée.



Quand on prévoit de ne pas utiliser l'appareil pendant un certain temps, retirez les piles. De cette façon, elles ne risquent pas de fuir et d'endommager l'appareil.

Fonctionnement

- Retirez le couvercle de protection.
- Mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.
- Commencez à tondre les parties désirées du visage.
- Éteignez l'appareil après utilisation.
- Remplacez le couvercle de protection sur la tête de tonte après chaque utilisation.

Tête contour

- La tête contour permet de donner un contour précis à la barbe :
- Utilisez la partie striée pour faire glisser la tête contour jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Commencez à donner la forme désirée à la barbe.
- Refaites coulisser la tête contour dans sa position initiale.

Quelques remarques concernant le rasage

- Nous vous recommandons de vous raser avant de vous laver ou de prendre une

douche car la peau gonfle légèrement après le lavage.

- Déplacez la tête de rasage à angle droit par rapport à la surface de la peau, à contre-poil, tout en tirant sur la peau avec les doigts.

Entretien et maintenance

- Éteignez l'appareil et retirez les piles avant le nettoyage.
- Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit pas être plongé dans un liquide ni même entrer en contact avec un liquide. Le boîtier peut être essuyé avec un chiffon légèrement humide.
- Ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs ou trop puissants.

Tête de tonte

- Après utilisation, retirez les résidus de poils de la lame avec la brosse de nettoyage. Pour retirer la tête, saisissez-la de chaque côté et tirez.

Avertissement: la lame est extrêmement acérée ; vous pouvez vous blesser.

- La grille de rasage doit être nettoyée uniquement en tapant légèrement dessus. Ne pas utiliser la brosse de nettoyage.
- La lame s'abîme au fur et à mesure et doit être remplacée si elle montre des signes d'usure.
- Placez le couvercle de protection sur la tête de tonte lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

Tête contour

- Retirez la tête contour et nettoyez-la avec la brosse de nettoyage.

Avertissement: la tête contour est extrêmement acérée; vous risquez de vous blesser.

- Avant l'utilisation, et également lorsque l'appareil a été utilisé pendant environ 15 minutes, versez une goutte d'huile sans acide entre le peigne et la lame de la tête de tonte, puis remettez brièvement l'appareil en marche pour assurer une bonne distribution de l'huile. Une

lubrification régulière garantie une bonne performance de coupe sur un long terme et de ce fait une longue durée de fonctionnement.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Baard trimmer

Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Beschrijving

1. Beschermende afdekking
2. Aan/Uit schakelaar
3. Batterijruimte
4. Vormingskop
5. Borstel voor schoonmaken
6. Scheerkop met mesunit

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Batterijen moeten niet
 - opgeladen worden (tevens moet men niet proberen om ze te heractiveren),
 - ontmanteld worden,
 - vernietigd worden met vuur,
 - kortgesloten worden.
- **Waarschuwing:** De vormingskop en de mesunit zijn zeer scherp. Om ongelukken te voorkomen, moet men extra goed oppassen wanneer men de kop losmaakt; zorg er altijd voor dat het mes nooit de huid raakt tijdens gebruik.
- Voor veiligheidsredenen, moeten de batterijen voor het schoonmaken van het apparaat verwijderd worden. Dit zal voorkomen dat het apparaat per ongeluk

aangaat en snijwonden of kneuzing veroorzaakt of mogelijke schade aan het apparaat zelf.

- Alle batterijen in de apparaat moeten tegelijkertijd vervangen worden. Plaats nooit batterijen van verschillend type of merk, of deze van verschillende capaciteit.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Batterijen

- De unit heeft twee batterijen nodig van het type AAA / 1.5 V; het gebruik van alkalische batterijen is aanbevolen, daar deze een langere levensduur hebben dan de gewone carbon-zink batterijen. Met oplaadbare batterijen, welke een lager nominaal gebruiks voltage hebben, zal het unit met een lagere snelheid werken.
- De batterijen moeten als volgt geplaatst

worden:

- trek de geribbelde sluitings tab weg van de unit en verwijder de batterij afdekking.
 - plaats de batterijen zoals aangegeven in de schematische diagram in de ruimte, en zorg voor de juiste polariteit (+/-)
 - plaats de afdekking terug, druk het stevig aan totdat het hoorbaar op zijn plaats klikt.
- Een afname in de verwerkingssnelheid wijst erop dat de batterijen vervangen moeten worden.
- Oude batterijen nooit wegdoen met uw huisvuil. Oude batterijen moeten worden afgevoerd via lokale 'speciale afvalinzamelpunten'.



Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt moet de batterij uit de batterijruimte worden verwijderd. Dit kan schade aan het apparaat voorkomen door lekken.

Gebruik

- Verwijder de beschermende afdekking.
- Gebruik de Aan/Uit schakelaar om het apparaat aan te zetten.
- Begin met scheren van de gewenste gedeeltes van de huid.
- Zet het apparaat na gebruik uit.
- Plaats de beschermende afdekking van de scheerkop na ieder gebruik terug.

Vormingskop

- De vormingskop geeft de mogelijkheid voor het precieze vormen van de baard:
- Gebruik het geribbelde gedeelte om de scheerkop uit te schuiven totdat het hoorbaar op zijn plaats klikt.
- Begin met het vormen van de baard precies zoals gewenst.
- Schuif de scheerkop terug naar de voormalige positie.

Een paar opmerkingen over scheren

- Wij bevelen aan dat men scheert voor het wassen of douchen, daar de huid lichtelijk opzwellt na het wassen.
- Beweeg de scheerkop in de juiste hoek over de huid tegen richting van de natuurlijke baardgroei, terwijl men de huid strak trekt met de vingers.

Schoonmaken en onderhoud

- Schakel het apparaat uit en verwijder de batterijen voor het schoonmaken.
- Voor veiligheidsredenen, moet het apparaat nooit ondergedompeld of in contact met vloeistoffen gebracht worden. De huizing mag schoongeveegt worden met een vochtige doek.
- Gebruik nooit schurende of harde schoonmaak oplossingen.

Scheerkop

- Na gebruik, verwijder haar residu van de mesunit met de schoonmaak borstel. Om de kop te verwijderen moet men het aan beide zijdes vastgrijpen en er aftrekken.
- Waarschuwing:** de mesunit is zeer scherp; er is daarom gevaar voor verwonding.
- De scheerfolie moet alleen schoongemaakt worden door er zachtjes op te kloppen. Gebruik niet de schoonmaak borstel.
- De mesunit is blootgesteld aan slijten en moet vervangen worden wanneer het tekenen van overgebruik vertoond.
- Plaats de beschermende afdekking op de scheerkop wanneer men deze niet gebruikt.

Vormingskop

- Schuif de scheerkop uit en maak het schoon met de schoonmaak borstel.
- Waarschuwing:** de vormingskop is zeer scherp; er is daarom gevaar voor verwonding.
- Voor gebruik, en ook wanneer het apparaat voor ongeveer 15 minuten gebruikt is, moet men een druppel acid vrije olie plaatsen tussen de trimkam en het trimmes van de

scheerkop en dan het apparaat kort aanzetten om er voor te zorgen dat de olie gelijkmatig verdeelt word. Regelmatig oliën garandeerd goede knip resultaten voor een lange periode en dus een lang service leven.

Weggoien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

E

Barbero

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Elementos componentes

1. Cubierta protectora
2. Interruptor Encender/Apagar
3. Compartimento para la pila
4. Cabezal estilizador
5. Cepillo de limpieza
6. Cabezal con cuchilla

Instrucciones importantes de seguridad

- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Las pilas no se debe
 - recargar (y nunca se debe intentar reactivarlas),
 - desmontar,
 - lanzar al fuego,
 - provocar un cortocircuito.
- **Precaución:** El cabezal estilizador, la cuchilla cortadora y la unidad de la cuchilla son extremadamente afiladas. Para evitar lesiones, extreme las precauciones al desmontar el cabezal; compruebe que la cuchilla nunca toca la piel durante su utilización.
- Por motivos de seguridad, las pilas se deben extraer antes de limpiar el aparato. De este modo evitará una activación accidental del aparato que podría provocar

cortes y hematomas o incluso dañar el aparato mismo.

- Sustituya todas las pilas del aparato a la vez. No utilice pilas de distinto tipo o marca, ni pilas de distinta capacidad.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Pilas

- La unidad utiliza dos pilas del tipo AAA / 1.5 V; es preferible utilizar pilas alcalinas, porque permiten un uso más prolongado del aparato que las pilas de zinc-carbón. Con pilas recargables, que tienen un voltaje nominal de funcionamiento inferior, el aparato funcionará a una velocidad ligeramente inferior.
- Las pilas se instalan del modo siguiente:
 - separe la pestaña rayada de cierre del

- aparato y extraiga la tapa del compartimento de las pilas
- instale las pilas siguiendo el diagrama mostrado en el interior del compartimento, comprobando las indicaciones de polaridad (+/-)
- vuelva a colocar la tapa, empujándola firmemente hacia abajo hasta escuchar que está cerrada.
- Un descenso en la velocidad de funcionamiento indica que es necesario sustituir las pilas.
- Nunca tire las pilas usadas a la basura. Debe deshacerse de las pilas usadas a través de los 'puntos de recogida de deshechos especiales' de su zona.



Si no utiliza el aparato durante largos periodos de tiempo, extraiga siempre la pila del compartimento. Esto evitará que el aparato resulte dañado por posibles fugas del líquido electrolito.

Funcionamiento

- Retire la cubierta protectora.
- Utilice el interruptor Encender/Apagar para encender el aparato.
- Afétese las zonas de la cara que desee.
- Apague el aparato cuando acabe de utilizarlo.
- Después de cada utilización, vuelva a colocar la tapa protectora sobre el cabezal con cuchilla.

Cabezal estilizador

- El cabezal estilizador permite estilizar la barba con precisión:
- Utilice la zona rayada para extraer el cabezal con cuchilla hasta escuchar que queda enganchado en su posición.
- Puede comenzar a estilizar su barba según sus preferencias.

- Vuelva a colocar el cabezal estilizador en la posición original.

Unas observaciones sobre el afeitado

- Le recomendamos afeitarse antes de lavarse o ducharse, porque la piel se hincha ligeramente después de lavarla.
- Mueva la cabeza de afeitado formando un ángulo recto respecto de la piel en dirección contraria al crecimiento natural de la barba, mientras tensa la piel con los dedos.

Limpieza y mantenimiento

- Apague el aparato y extraiga las pilas antes de proceder a su limpieza.
- Por seguridad, el aparato no se debe sumergir e incluso no debe permitir que entre en contacto con sustancias líquidas. El exterior del aparato se puede limpiar con un paño ligeramente humedecido.
- No utilice ningún producto abrasivo ni sustancias de limpieza agresivas.

Cabezal con cuchilla

- Después de utilizar el aparato, retire los restos de pelo acumulados en la cuchilla utilizando el cepillo de limpieza. Para extraer el cabezal, deberá agarrarlo por los dos lados y extraerlo.

Precaución: la cuchilla es extremadamente afilada; podría sufrir un accidente.

- La lámina de la cuchilla solo se debe limpiar golpeándola ligeramente. No utilizar el cepillo de limpieza.
- La cuchilla se desgastará y deberá sustituirse cuando pueda percibir que está desgastada.
- Tape el cabezal con la tapa protectora cuando no utilice el aparato.

Cabezal estilizador

- Empuje el cabezal estilizador hacia fuera y límpielo con el cepillo de limpieza.
- Precaución:** el cabezal con cuchilla es extremadamente afilado; podría sufrir un

accidente.

- Antes de utilizar el aparato, y también después de utilizar el aparato durante aproximadamente 15 minutos, aplique una gota de aceite no ácido al peine y a la cuchilla del cabezal estilizador, después encienda el aparato brevemente para que el aceite se distribuya de forma homogénea. La lubricación regular garantiza el funcionamiento correcto durante un largo periodo de tiempo y prolongará la vida útil del aparato.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos

de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

I

Rasoio per barba

Gentile Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

Descrizione

1. Coperchietto protettivo
2. Interruttore di Acceso/Spento (On/Off)
3. Scomparto batteria
4. Testina regolatrice
5. Spazzolino per la pulizia
6. Testina radente con gruppo lama

Importanti norme di sicurezza

- Prima di mettere in uso l'apparecchio controllate che il corpo centrale e tutti gli accessori inseriti non presentino difetti. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Le batterie non devono essere:
 - sottoposte a ricarica (e non si deve neanche provare a riattivarle),
 - smontate,
 - smaltite bruciandole,
 - sottoposte a corto circuito.
- **Avvertenza:** La testina regolatrice e il gruppo lama della testina radente sono estremamente taglienti. Per evitare ferite, prestate particolare attenzione nel rimuovere la testina dall'apparecchio; accertatevi sempre che la lama non tocchi la pelle durante l'uso.
- Per ragioni di sicurezza, rimuovete sempre le batterie dall'apparecchio prima di procedere alla pulitura. Eviterete che l'attivazione accidentale dell'apparecchio

provochi tagli o ferite o danni all'apparecchio stesso.

- Tutte le batterie dell'apparecchio devono essere sostituite allo stesso momento. Non usate batterie di tipo o marche diverse, o di potenza diversa.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini a causa del rischio potenziale, per esempio di soffocamento, esistente.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Batterie

- L'apparecchio è alimentato da due batterie di tipo AAA / 1.5 V; è preferibile utilizzare batterie alcaline perché hanno una durata superiore a quelle in carbone e zinco. Con delle batterie ricaricabili, le quali hanno un voltaggio nominale di esercizio inferiore, l'apparecchio funzionerà a una velocità leggermente ridotta.
- Le batterie si inseriscono nel modo seguente:

- toglie dall'apparecchio la linguetta ruvida di bloccaggio e rimuovete il coperchio dello scomparto batterie
- inserite le batterie secondo lo schema riportato all'interno del vano e accertatevi di rispettare le polarità corrette (+/-)
- rimettete il coperchio, spingetelo in fondo fino a sentirlo bloccato in sede.
- La diminuzione della velocità di funzionamento indica che è necessario sostituire le batterie.
- Non gettate mai le batterie scariche insieme ai rifiuti domestici. Le vecchie batterie devono essere smaltite tramite gli appositi 'punti di raccolta rifiuti'.



In caso di un prolungato periodo di non utilizzo, è consigliabile rimuovere sempre la batteria dal suo scomparto. In questo modo eviterete danni dovuti alla perdita di liquidi.

Funzionamento

- Rimuovete il coperchio di protezione.
- Agendo sull'interruttore di accensione/spengimento (On/Off), accendete l'apparecchio.
- Cominciate a radere le zone di pelle desiderate.
- Spegnete l'apparecchio dopo l'uso.
- Dopo l'uso, rimettete sempre il coperchio di protezione sulla testina radente.

Testina regolatrice

- La testina regolatrice permette di modellare con precisione la barba:
- Agendo sulla zona rugosa, fate scivolare fuori la testina regolatrice sino a sentirla bloccata in sede.
- Cominciate a regolare la barba proprio come desiderate.
- Fate scivolare la testina regolatrice di nuovo nella posizione precedente.

Alcune osservazioni sulla rasatura

- Consigliamo di eseguire la rasatura prima di lavare il viso o di fare la doccia, perché dopo il lavaggio la pelle è leggermente dilatata.
- Muovete la testina per la rasatura formando un angolo di 90° rispetto al punto da rasare e proseguite la rasatura contropelo tenendo tesa la pelle con le mani.

Pulizia e manutenzione

- Spegnete l'apparecchio e rimuovete le batterie prima di procedere alle operazioni di pulizia.
- Per ragioni di sicurezza, l'apparecchio non può essere immerso in sostanze liquide e non ne è consentito nemmeno il contatto. La parte esterna può essere pulita con un panno leggermente umido.
- Non utilizzate prodotti detergenti abrasivi o concentrati.

Testina radente

- Dopo l'uso, eliminate ogni residuo di peli dal gruppo lama aiutandovi con l'apposito spazzolino. Per rimuovere la testina, prendetela su tutti e due i lati e tiratela via. **Avvertenza:** il gruppo lama è estremamente affilato: potrebbe esserci il rischio di procurarvi ferite.
- La lamina di rasatura va pulita solo battendoci sopra delicatamente. Non utilizzate lo spazzolino.
- Il gruppo lama è soggetto a usura e deve essere sostituito se mostra evidenti segni di logorio.
- Mettete il coperchio protettivo sulla testina radente quando non utilizzate l'apparecchio.

Testina regolatrice

- Fate scivolare fuori la testina regolatrice e pulitela con lo spazzolino. **Avvertenza:** la testina regolatrice è estremamente tagliente: potrebbe esserci il rischio di procurarvi ferite.
- Prima dell'uso, e anche dopo che

l'apparecchio è stato utilizzato per 15 minuti circa, lasciate cadere una goccia di olio non acido tra il pettine di taglio e la lama di taglio della testina regolatrice, dopo accendete brevemente l'apparecchio per assicurarvi che l'olio si distribuisca uniformemente. L'oliatura regolare garantisce a lungo ottimi risultati di taglio e di conseguenza anche una lunga durata dell'apparecchio.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Skægtrimmer

Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

Apparatets dele

1. Sikkerhedsdæksel
2. Tænd/sluk-knap
3. Batterirum
4. Konturformer
5. Rensebørste
6. Trimmehoved med klinge

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Batterierne må ikke
 - genoplades (man må heller ikke forsøge at genaktivere dem),
 - skilles ad,
 - bortskaffes ved at brænde dem,
 - kortsluttes.
- **Advarsel:** Klingen i konturformeren og trimmehovedet er ekstremt skarp. For at undgå tilskadekomst må man være specielt opmærksom når trimmehovedet tages af; sørg for heller aldrig at berøre huden med klingens, når apparatet er i brug.
- Af sikkerhedsgrunde bør batterierne altid tages ud inden apparatet rengøres. Dette vil forebygge at apparatet startes ved et uheld, hvilket kan forårsage rifter eller blå mærker eller evt. beskadigelse af apparatet.
- Alle batterier bør udskiftes samtidigt. Benyt aldrig batterier af forskellig type eller mærke, eller batterier med forskellig

kapacitet.

- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervs-mæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Batterier

- Apparatet benytter to stk. batterier af typen AAA / 1.5 V; brug af alkaliske batterier anbefales, da de har længere levetid end standard kulstof-zink batterier. Hvis der benyttes genopladelige batterier, som har en lavere ydelse, vil apparatet køre med en let formindsket hastighed.
- Batterierne indsættes på følgende måde:
 - Træk den riflede låsetap væk fra apparatet og tag dækslet over batterirummet af.
 - Indsæt batterierne som angivet på det skematiske diagram indeni batterirummet, og sørg for at polerne vender korrekt (+/-)
 - Sæt dækslet på igen, ved at trykke det ned indtil det tydeligt høres, at det klikker på plads.
- Nedsat omdrejningshastighed er tegn på at

batterierne trænger til at blive udskiftet.

- Smid aldrig gamle batterier i skraldespanden. Opbrugte batterier må afleveres ved den lokale genbrugscentral eller i butikker, der forhandler batterier.



Tag altid batteriet ud af batterirummet hvis apparatet ikke skal benyttes i en længere periode. Dette vil forebygge at apparatet ødelægges af lækage fra batterierne.

Betjening

- Tag sikkerhedsdækslet af.
- Benyt tænd/sluk-knappen til at tænde for apparatet.
- Barber de ønskede områder.
- Sluk for apparatet efter brug.
- Sæt altid sikkerhedsdækslet tilbage på trimmehovedet hver gang apparatet har været i brug.

Konturformeren

- Konturformeren gør det muligt at forme skægget meget præcist.
- Benyt det riflede område til at skubbe konturformeren ud indtil det tydeligt høres, at den låser på plads.
- Begynd at forme skægget præcist efter eget valg.
- Skub konturformeren tilbage til den oprindelige position.

Lidt om barbering

- Vi anbefaler at man barberer sig før man vasker sig eller tager brusebad, da hudens modstandskraft er mindre når den er fugtig.
- Bevæg barberhovedet vinkelret mod huden og modsat den retning som skægget naturligt vokser, mens huden strammes ud med fingrene.

Rengøring og vedligehold

- Sluk for apparatet og tag batterierne ud før rengøringen.
- Af sikkerhedsgrunde må apparatet ikke nedsænkes i vand eller komme i kontakt med nogen former for væske. Kabinettet kan aftørres med en let fugtig klud.
- Benyt aldrig skrappe eller slibende rengøringsmidler.

Trimmehovedet

- Efter brug må rester af hår fjernes fra klingens med rensesbørsten. Trimmehovedet tages af ved at holde omkring det og trække det af.
Advarsel: Klingens er ekstremt skarp; der er risiko for tilskadekomst.
- Barberfolien bør kun rengøres ved at banke let på den. Benyt aldrig rensesbørsten.
- Klingens vil med tiden blive slidt og må udskiftes hvis den er blevet sløv.
- Sæt sikkerhedsdækslet over trimmehovedet når det ikke er i brug.

Konturformeren

- Konturformeren skubbes ud og rengøres med rensesbørsten. .
Advarsel: Konturformeren er ekstremt skarp; der er risiko for tilskadekomst.
- Før brug og når apparatet har været brugt i ca. 15 minutter, må det smøres med en dråbe syrefri olie imellem trimmekammen og konturformers klinge, hvorefter apparatet må tændes kortvarigt, for at olien kan fordeles jævnt. Regelmæssig smøring sikrer at apparatet klipper ordentligt i længere tid og giver derved lang brugstid.

Bortskaffelse



- Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi

garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

S

Skäggtimmer

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Komponenter

1. Skyddshölje
2. På/av-knapp
3. Batterifack
4. Formhuvud
5. Rengöringsborste
6. Rakhuvud med knivenhet

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Batterierna bör inte
 - laddas på nytt (och du bör heller inte försöka återaktivera dem)
 - monteras isär,
 - utsättas för eld,
 - kortslutas.
- **Varning:** Formhuvudet och rakhuvudets knivenhet är extremt vassa. För att undvika skador bör du vara speciellt försiktig när du tar bort dessa huvuden; se alltid till att knivarna inte rör vid huden under användningen.
- Av säkerhetsskäl bör du avlägsna batterierna innan du rengör apparaten. Detta förhindrar olyckor som kan leda till sår eller skador på själva apparaten.
- Alla batterierna i enheten bör bytas ut samtidigt. Använd inte batterier av olika typ eller tillverkare, eller sådana som har olika kapacitet.
- Denna apparat bör inte användas av

personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap att använda dylika apparater. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.

- Se till att barn inte leker med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilda hushåll och inte för kommersiell användning.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelserna och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän. Om det krävs en reparation, bör du vänligen skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Batterier

- Apparaten kräver två batterier av typen AAA / 1.5 V). Användning av alkaliska batterier är att föredra, eftersom de har längre livstid än kol-zink batterier av standardtyp. Med laddningsbara batterier, som har en lägre nominell funktionsspänning, kommer apparaten att fungera med något lägre hastighet.
- Batterierna läggs in enligt följande:
 - dra låstappen i riktning från enheten och ta bort batterifackets lucka.
 - sätt in batterierna enligt diagrammet på fackets insida och se till att polariteten blir korrekt (+/-)
 - sätt tillbaka luckan, tryck ner den tills du hör att den låses på plats.
- Om apparatens hastighet minskar bör

batterierna bytas ut.

- Släng aldrig använda batterier i hushållsavfallet. Gamla batterier bör lämnas i uppsamlingskärl för batterier.



Om apparaten inte används under en längre tid bör du alltid avlägsna batteriet ur batterifacket. Detta förhindrar skador på apparaten p g a läckage.

Användning

- Tag bort skyddshöljet.
- Använd på/av-knappen för att starta apparaten.
- Raka de önskade hudområdena.
- Stäng av apparaten efter rakningen.
- Sätt tillbaka skyddshöljet på rakhuvudet efter varje användning.

Formhuvud

- Med formhuvudet formar du skägget:
- Använd det räfflade området för att föra ut formhuvudet tills du hör att det låses på plats.
- Forma skägget såsom du önskar.
- För tillbaka formhuvudet till dess ursprungliga position.

Några anmärkningar för rakning

- Vi rekommenderar att du rakar dig innan du tvättar dig eller duschar, eftersom huden sväller litet efter tvättning.
- Flytta rakhuvudet i rätt vinkel mot huden och skäggets naturliga växtriktning, medan du spänner huden med fingrarna.

Rengöring och skötsel

- Stäng av apparaten och tag bort batterierna innan du påbörjar rengöringen.
- Av säkerhetsskäl får apparaten inte sänkas ner i vatten eller ens komma i kontakt med vatska. Höljet kan torkas av med en lätt

fuktad duk.

- Använd inte slipmedel eller starka rengöringsmedel.

Rakhuvud

- Efter användning bör du avlägsna hårrester från kniven med rengöringsborsten. Tag loss huvudet genom att ta tag om det på båda sidorna och dra av det.
Varning: knivenheten är ytterst vass; risk för skador.
- Rakhuvudet bör endast rengöras genom att knacka på det försiktigt. Använd inte rengöringsborsten.
- Knivenheten utsätts för nötning och bör bytas ut om den blir utnött.
- Sätt skyddshöljet på rakhuvudet när du inte använder apparaten.

Formhuvud

- För ut formhuvudet och rengör det med rengöringsborsten.
Varning: Formhuvudet är extremt vasst; risk för skada.
- Innan användningen, och också efter att apparaten har använts ca 15 minuter, bör du sätta en droppe syrafri olja mellan trimkammen och rakhuvudets kniv, och koppla på apparaten kort för att se till att oljan blir jämnt fördelad. Regelbunden oljning garanterar att klippresultatet förblir gott en längre tid och därigenom förlänger du apparatens livslängd.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga

rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH,
Tyskland.

FIN

Partaleikkuri

Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Osat

1. Suojakansi
2. Virtakytkin
3. Akkutila
4. Muotoilupää
5. Puhdistusharja
6. Leikkauspää teräosan kera

Tärkeitä turvaohjeita

- Ennen laitteen käyttöä runko ja lisäosat on tarkastettava huolellisesti vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Paristoja ei saa
 - ladata uudelleen (niitä ei saa yrittää aktivoida uudelleen),
 - purkaa osiin,
 - hävittää polttamalla,
 - oikosuluttaa.
- **Varoitus:** Muotoilupää ja leikkauspään teräosa ovat äärimmäisen teräviä. Jotta vältetään loukkaantumiset, ole erittäin varovainen, kun irrotat niitä. Varmista aina, ettei terä kosketa ihoa käytön aikana.
- Paristot on turvallisuussyistä poistettava laitteesta ennen sen puhdistamista. Näin estetään tahaton toiminta, josta saattaa aiheutua leikkaushaavoja ja mustelmia tai mahdollisesti laitevaurioita.
- Kaikki paristot on vaihdettava samanaikaisesti. Älä käytä erityyppisiä tai eri valmistajien tai varaukseltaan erilaisia paristoja.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt

(mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.

- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräysten mukaisesti ja vaarojen välttämiseksi sähkölaitteiden korjauksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Jos laitetta joudutaan korjaamaan, tulee se lähettää valmistajan huoltopisteeseen, jonka osoite löytyy tämän käyttöohjeiden liitteestä.

Paristot

- Laite on suunniteltu käyttöön kahdella vakiolla AAA-tyyppisellä 1,5 V paristolla. Alkaliparistojen käyttöä suositellaan, koska ne ovat pidempi-ikäisiä kuin tavalliset hiili-sinkki-paristot. Uudelleenladattavia akkuparistoja käytettäessä nimelliskäyttöjännite on hieman alhaisempi, ja laite toimii tuolloin alhaisemmalla nopeudella.
- Paristot asetetaan laitteeseen seuraavalla tavalla:
 - työssä uritettua lukituspainiketta laitteesta poispäin ja irrota paristokotelon kansi.
 - aseta paristot koteloon piirikaavion mukaisesti ja varmista, että navat tulevat oikein päin (+/-)
 - aseta kansi paikalleen, paina sitä tiukasti alas, kunnes kuulet sen lukkiutuvan

paikalleen.

- Käyttönopeuden hidastuminen on merkki siitä, että paristot ovat tyhjenemässä ja ne pitää vaihtaa.
- Älä hävitä käytettyjä paristoja kotitalousjätteen mukana. Käytetyt paristot on toimitettava paikalliseen erikoisjätteiden keräyspisteeseen.



Jos laite on pitkään käyttämättä, poista paristo paristotilasta. Tämä estää vuodon aiheuttaman laitteen vaurioitumisen.

Käyttö

- Poista suojakansi.
- Kytke laite päälle virtakytkimestä.
- Aloita haluamiesi ihoalueiden ajelu.
- Kytke laite pois päältä käytön jälkeen.
- Aseta suojakansi paikalleen ajopään päälle jokaisen käytön jälkeen.

Muotoilupää

- Muotoilupään avulla parta voidaan muotoilla tarkasti:
- Liu'uta muotoilupää ulos uritetun alueen avulla, kunnes kuulet päään lukkiutuvan paikalleen.
- Aloita parranmuotoilu haluamallasi tavalla.
- Liu'uta muotoilupää takaisin aiempaan asentoonsa.

Huomautuksia parranajosta

- Suosittelemme parranajoa ennen peseytymistä, sillä iho turpoaa hieman pesun jälkeen.
- Liikuta parranajopäätä oikeassa kulmassa ihoa vasten, parran luonnollista kasvusuuntaa vastaan, ja kiristä samalla ihoa sormillasi.

Puhdistus ja huolto

- Sammuta laite ja poista paristot ennen

puhdistusta.

- Turvallisuussyistä laitetta ei saa upottaa nesteeseen eikä se myöskään saa joutua kosketuksiin nesteen kanssa. Runko voidaan pyyhkiä hieman kostealla rätillä.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita puhdistusliukuksia.

Ajopää

- Poista käytön jälkeen puhdistusharjalla ajopäähän jääneet karvat. Ajopää irrotetaan ottamalla siitä kiinni molemmilta puolilta ja vetämällä se irti.
Varoitus: Teräosa on äärimmäisen terävä. Loukkaantumisen vaara.
- Ajopään kalvo saadaan puhdistaa ainoastaan taputtelemalla sitä kevyesti. Älä käytä puhdistusharjaa.
- Teräosa on kuluva osa ja se on vaihdettava, kun se vaikuttaa liian kuluneelta.
- Aseta suojakansi ajopään päälle, kun se ei ole käytössä.

Muotoilupää

- Vedä muotoilupää ulos ja puhdista se puhdistusharjalla.
Varoitus: Muotoilupää on äärimmäisen terävä. Loukkaantumisen vaara.
- Laita pisara hapotonta öljyä ajopään rajauskamman ja leikkausterän välille ennen käyttöä ja myös kun laitetta on käytetty noin 15 min ajan ja käynnistä laite sen jälkeen hetkeksi varmistaaksesi, että öljy jakaantuu tasaisesti. Säännöllisellä voitelulla taataan hyvä leikkausteho pitkäksi ajaksi ja siten laitteen pitkä käyttöaika.

Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuitia vastaan yleisten

Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH,
Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Maszynka do brody

Szanowni Klienci!

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Zestaw

1. Pokrywa ochronna
2. Włącznik On/Off
3. Pojemnik na baterie
4. Głowica modelująca
5. Szczoteczka do czyszczenia
6. Głowica golenia z ostrzem

Instrukcja bezpieczeństwa

- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- Baterii nie należy:
 - ładować (ani w inny sposób odnawiać);
 - demontować;
 - palić;
 - spinać na krótko.
- **Uwaga:** Głowica modelująca i ostrze głowicy golenia są bardzo ostre. Aby nie dopuścić do zranienia, należy zachować szczególną ostrożność przy zdejmowaniu głowicy i uważać, by w trakcie pracy ostrze nigdy nie wchodziło w bezpośredni kontakt ze skórą.
- Ze względów bezpieczeństwa, przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć z niego baterie. W ten sposób można zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia, co mogłoby spowodować obrażenia ciała albo uszkodzenie samego urządzenia.
- Wymieniając baterie należy wymienić wszystkie razem. Nie zaleca się wkładania baterii dwóch

różnych typów lub marek, bądź o dwóch różnych pojemnościach.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.
- Zgodnie z zasadami bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych, muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Baterie

- Urządzenie przystosowane jest do używania dwóch standardowych baterii typu AAA 1,5V, zaleca się stosowanie baterii alkalicznych, ponieważ są one trwalsze od standardowych węglowo-cynkowych. Przy stosowaniu akumulatorów, których napięcie nominalne jest niższe, urządzenie będzie pracować nieco wolniej.
- Aby włożyć baterie należy:
 - przesunąć prątkowaną blokadę w kierunku od urządzenia i zdjąć pokrywę komory na baterie;
 - włożyć baterie zgodnie ze schematycznym rysunkiem znajdującym się wewnątrz komory, zwracając baczność uwagę na biegunowość (+/-);
 - nałożyć pokrywę i wsunąć mocno, aż się zatrzaśnie.
- Zmniejszenie prędkości pracy urządzenia oznacza,

ze baterie wyczerpały się i należy je wymienić.

- Nie wolno wyrzucać zużytych baterii do domowego śmietnika. Zużyte baterie należy wyrzucać do przeznaczonych do tego celu specjalnych pojemników.



Jeśli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyjąć z niego baterię. Pozwoli to uniknąć uszkodzenia maszyny przez wyciekający z baterii płyn.

Obsługa

- Zdjąć pokrywę ochronną.
- Uruchomić urządzenie za pomocą włącznika On/Off.
- Rozpocząć golenie.
- Po zakończeniu czynności wyłączyć urządzenie.
- Po każdym użyciu nałożyć pokrywę ochronną na głowicę golącą.

Głowica modelująca

- Głowica modelująca pozwala w precyzyjny sposób nadać kształt brodzie.
- Naciskając na prążkowane miejsce, przesunąć głowicę modelującą, aż się zatrzaśnie na swoim miejscu.
- Przeprowadzić operację modelowania brody.
- Po zakończeniu przesunąć z powrotem głowicę modelującą.

Klika uwag na temat golenia

- Zaleca się przeprowadzić golenie przed kąpielą lub prysznicem, ponieważ tuż po goleniu skóra nieco nabrzmiwa.
- Przesuwać głowicę golącą pod kątem prostym w stosunku do skóry w kierunku „pod włos”, naciągając jednocześnie skórę palcami.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyłączyć urządzenie i wyjąć z niego baterie.
- Ze względów bezpieczeństwa nie wolno zanurzać urządzenia w cieczach, ani nawet pozwalać na kontakt z cieczą. Obudowę można przetrzeć lekko

wilgotną ściereczką.

- Nie stosować ściągających lub żrących substancji czyszczących.

Głowica goląca

- Każdorazowo po użyciu, usunąć resztki włosów z głowicy przy użyciu szczoteczki czyszczącej. W celu zdjęcia głowicy, chwycić ją po obydwu bokach i pociągnąć.
- Uwaga:** ostrze jest bardzo ostre, co stwarza ryzyko zranienia.
- Siatkę golarki należy czyścić jedynie poprzez lekkie potrząśnięcie. Nie używać szczoteczki do czyszczenia.
- Ostrze zużywa się z czasem i wówczas należy je wymienić na nowe.
- Kiedy maszyna nie jest używana głowica goląca powinna być przykryta osłoną.

Głowica modelująca

- Wysunąć głowicę modelującą i wyczyścić ją szczoteczka.
- Uwaga:** głowica modelująca bardzo ostra, co stwarza ryzyko zranienia.
- Przed użyciem, jak również po każdym 15 minutach nieprzerwanej pracy urządzenia, wpuścić kropelkę oleju pomiędzy grzebień i ostrze głowicy modelującej, a następnie włączyć maszynkę na chwilę, aby olej mógł się równomiernie rozprowadzić. Regularnie oliwienie gwarantuje dobrą wydajność urządzenia przez długi czas, a co za tym idzie, jego długotrwałość.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu,

prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia. Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Μηχανή για κούρεμα γενιών

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Τα μέρη της συσκευής

1. Προστατευτικό κάλυμμα
2. Διακόπτης λειτουργίας (On/Off)
3. Χώρος μπαταρίας
4. Κεφαλή διαμόρφωσης
5. Βουρτσάκι καθαρισμού
6. Κεφαλή ξυρίσματος με μονάδα λεπίδας

Σημαντικοί κανόνες ασφαλείας

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε οκλήρη επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Οι μπαταρίες απαγορεύεται
 - να εναποφορίζονται (επίσης δεν πρέπει να γίνει καμία προσπάθεια επανενεργοποίησής τους),
 - να αποσυναρμολογούνται,
 - να απορρίπτονται με απόεψρωση,
 - να βραχυκυκλώνονται.
- **Προσοχή:** Η κεφαλή διαμόρφωσης και η μονάδα λεπίδας της κεφαλής ξυρίσματος είναι εξαιρετικά αιχμηρές. Για να αποφεύγετε τους τραυματισμούς, δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά την αφαίρεση της κεφαλής. Να φροντίζετε πάντα η λεπίδα να μην αγγίζει το δέρμα κατά τη χρήση.
- Για λόγους ασφαλείας, πρέπει να αφαιρείτε τις μπαταρίες πριν από τον καθαρισμό της συσκευής. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγεται η λειτουργία της συσκευής κατά λάθος, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει κοψίματα και μελανιές ή πιθανή ζημιά στη συσκευή.
- Πρέπει να αντικαθιστάτε όλες τις μπαταρίες

ταυτόχρονα. Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες διαφορετικού τύπου ή μάρκας, ούτε μπαταρίες με διαφορετική χωρητικότητα.

- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυναμικά επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας και να αποφεύγονται τα ατυχήματα, οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Αν απαιτείται κάποια επισκευή, παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σ' ένα από τα τμήματα εξυπηρέτησης των πελατών μας. Μπορείτε να βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα αυτού του εγχειριδίου.

Μπαταρίες

- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για χρήση με δύο τυπικές μπαταρίες 1,5 V τύπου «AAA», προτιμάται η χρήση αλκαλικών μπαταριών, επειδή διαρκούν περισσότερο από τις τυπικές μπαταρίες άνθρακα-ψευδαργύρου. Αν χρησιμοποιηθούν εναποφορτιζόμενες μπαταρίες, οι οποίες έχουν χαμηλότερη ονομαστική τάση λειτουργίας, η λειτουργία της συσκευής θα εκτελείται με λίγο μειωμένη ταχύτητα.
- Μπορείτε να τοποθετήσετε τις μπαταρίες ως εξής:
 - τραβήξτε τη ραβδωτή γλωττίδα ασφάλισης μακριά από τη συσκευή και βγάλτε το κάλυμμα του χώρου μπαταριών
 - εισάγετε τις μπαταρίες σύμφωνα με το διάγραμμα που θα βρείτε στο εσωτερικό του χώρου μπαταριών, φροντίζοντας να τηρείτε τη σωστή πολικότητα (+/-)

- τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα, ωθώντας το σταθερά προς τα κάτω μέχρι να το ακούσετε να ασφαλίζει στη θέση του.
- Μια μείωση στην ταχύτητα λειτουργίας υποδεικνύει ότι πρέπει να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες.
- Μην πετάτε ποτέ τις παλιές μπαταρίες στα σκουπίδια του σπιτιού σας. Οι παλιές μπαταρίες πρέπει να παραδίδονται στα τοπικά σημεία συλλογής ειδικών αποβλήτων.



Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλες χρονικές περιόδους, να αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το χώρο της. Με τον τρόπο αυτό αποτρέπεται η πρόκληση ζημιά στη συσκευή λόγω διαρροής.

Λειτουργία

- Βγάλτε το προστατευτικό κάλυμμα.
- Με το διακόπτη λειτουργίας (On/Off), θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Αρχίστε να ξυρίζετε τις περιοχές που θέλετε.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή μετά τη χρήση.
- Τοποθετήστε ξανά το προστατευτικό κάλυμμα στην κεφαλή ξυρίσματος μετά από κάθε χρήση.

Κεφαλή διαμόρφωσης

- Η κεφαλή διαμόρφωσης επιτρέπει την ακριβή διαμόρφωση του σχήματος των γενιών.
- Χρησιμοποιήστε τη ραβδωτή περιοχή για να σύρετε την κεφαλή διαμόρφωσης προς τα έξω μέχρι να την ακούσετε να ασφαλίζει στη θέση της.
- Αρχίστε να διαμορφώνετε τα γένια ακριβώς όπως θέλετε.
- Σύρετε την κεφαλή διαμόρφωσης ξανά στην αρχική θέση της.

Μερικές συμβουλές για το ξύρισμα

- Συνιστούμε να ξυρίζετε πριν πλυθείτε ή κάνετε ντους, επειδή το δέρμα είναι πιο ευαίσθητο μετά το πλύσιμο.
- Να μετακινείτε την κεφαλή ξυρίσματος σε ορθές γωνίες επάνω στο δέρμα με φορά αντίθετη προς τη φυσική ανάπτυξη των γενιών, ενώ τραβάτε το δέρμα

με τα δάχτυλά σας.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν από τον καθαρισμό, βησίστε τη συσκευή και βγάλτε τις μπαταρίες.
- Για λόγους ασφαλείας, δεν θα πρέπει να βυθίζετε τη συσκευή σε υγρό αλλά ούτε και να τη φέρνετε σε επαφή με υγρό. Μπορείτε να σκουπίζετε το περιβλήμα με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.

Κεφαλή ξυρίσματος

- Μετά τη χρήση, αφαιρέστε τα υπολείμματα τριχών από τη μονάδα λεπίδας με το βουρτσάκι καθαρισμού. Για να βγάλετε την κεφαλή, πιάστε την από τις δύο πλευρές και τραβήξτε την για να βγει.
- Προσοχή:** Η μονάδα λεπίδας είναι εξαιρετικά αιχμηρή. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Θα πρέπει να καθαρίζετε το έλασμα ξυρίσματος μόνο χτυπώντας το απαλά. Μη χρησιμοποιείτε το βουρτσάκι καθαρισμού.
- Η μονάδα λεπίδας φθίρεται και θα πρέπει να την αντικαταστήσετε αν δείτε ενδείξεις υπερβολικής χρήσης.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω από την κεφαλή ξυρίσματος.

Κεφαλή διαμόρφωσης

- Σύρετε την κεφαλή διαμόρφωσης προς τα έξω και καθαρίστε την με το βουρτσάκι καθαρισμού.
- Προσοχή:** Η κεφαλή διαμόρφωσης είναι εξαιρετικά αιχμηρή. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Πριν από τη χρήση, αλλά και όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για 15 περίπου λεπτά, τοποθετήστε μια σταγόνα λαδιού χωρίς οξύ μεταξύ της χτένας κουρέματος και της λεπίδας κουρέματος της κεφαλής διαμόρφωσης. Κατόπιν, ενεργοποιήστε τη συσκευή για σύντομο χρονικό διάστημα για να εξασφαλίσετε ότι το λάδι έχει διανεμηθεί ομοιόμορφα. Η τακτική λίπανση εξασφαλίζει την καλή απόδοση κοπής για μεγάλη χρονική περίοδο. Έτσι παρατείνεται η διάρκεια λειτουργίας της συσκευής.

Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμμάτα σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Триммер для подстригания бороды

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

Устройство

1. Защитная крышка
2. Переключатель Вкл./Выкл.
3. Батарейный отсек
4. Головка для придания формы
5. Щеточка для чистки
6. Бреющая головка с ножевым блоком

Правила безопасности

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Батареи не подлежат:
 - перезарядке (а также не должны подвергаться попыткам реактивации),
 - разборке,
 - утилизации сжиганием,
 - закорачиванию.
- **Предупреждение!** Головка для придания формы и ножевой блок бреющей головки очень острые. Чтобы не получить травму, будьте очень осторожны при снятии головки; постоянно следите за тем, чтобы нож не касался кожи при пользовании триммером.
- Из соображений безопасности, перед чисткой триммера необходимо вынимать батареи. Это позволит избежать случайного включения прибора, что может привести к порезам и ушибам или к повреждению самого прибора.

- Все батареи нужно заменять одновременно. Не используйте батареи разных типов или разных производителей, а также батареи разной емкости.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Предупреждение. Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте. Ребенок может надеть пакет на голову и задохнуться!
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Этот прибор предназначен исключительно для домашнего применения и не должен использоваться в коммерческих целях.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Батареи

- Прибор предназначен для работы от двух стандартных батарей типа AAA напряжением 1,5 В; желательно использовать щелочные батареи, так как они имеют больший срок службы, чем стандартные угольцинковые батареи. При использовании аккумуляторных батарей, которые имеют меньшее номинальное рабочее напряжение, прибор будет работать с несколько пониженной скоростью.
- Установка батарей в прибор производится следующим образом:
 - снимите с прибора ребристый запорный

язычок, а затем крышку батарейного отсека;

- вставьте батареи в соответствии со схемой, нанесенной на внутреннюю поверхность отсека, соблюдая правильную полярность (+/-)
- установите крышку на место, энергично на нее нажав, чтобы она защелкнулась на месте.
- Уменьшение скорости работы прибора свидетельствует о том, что батареи нужно заменить.
- Никогда не выбрасывайте использованные батареи вместе с домашним мусором. Использованные батареи следует оставлять в пунктах сбора специального мусора.



Если вы намереваетесь не пользоваться этим прибором в течение длительного периода времени, обязательно вынимайте батарею из отсека. Это позволит не допустить повреждения прибора при течи батарей.

Эксплуатация

- Снимите защитную крышку.
- Включите прибор при помощи переключателя Вкл./Выкл.
- Начните бритье желаемых участков кожи.
- Выключите прибор после применения.
- Устанавливайте защитную крышку обратно на бреющую головку после каждого применения прибора.

Головка для придания формы

- Головка для придания формы предназначена для придания бороде точной формы, для этого:
- возьмите головку за ребристую поверхность и выдвиньте ее из прибора, чтобы она защелкнулась на месте;
- начните придавать бороде желаемую форму;
- задвиньте головку для придания формы обратно.

Некоторые советы для бритья

- Мы рекомендуем бриться перед умыванием или перед принятием душа, так как после умывания кожа слегка распухает.
- Работайте бреющей головкой, держа ее под прямым углом к коже против естественного направления роста бороды, натягивая при этом кожу пальцами.

Чистка и уход

- Прежде чем приступить к чистке, выключите прибор и выньте батареи.
- Из соображений безопасности не погружайте прибор в жидкость и следите за тем, чтобы он даже не касался жидкости.
- Не используйте абразивные или сильнодействующие моющие средства.

Бреющая головка

- После применения удалите остатки волос с ножевого блока при помощи щетки для чистки.
- Предупреждение!** Ножевой блок очень острый, можно получить травму.
- Бреющую сеточку можно чистить только посредством легкого постукивания. Не пользуйтесь щеточкой для чистки.
- Ножевой блок подвержен износу и подлежит замене при обнаружении признаков износа.
- Когда прибор не используется, всегда надевайте на бреющую головку защитную крышку.

Головка для придания формы

- Выдвиньте головку для придания формы и почистите ее щеточкой для чистки.
- Предупреждение!** Головка для придания формы очень острая; можно получить травму.
- Перед применением, а также после применения в течение примерно 15 минут, нанесите каплю бескислотного масла между стригущим гребнем и стригущим ножом головки для придания формы, после чего включите прибор на короткий промежуток времени, чтобы обеспечить равномерное распределение масла. Регулярное смазывание гарантирует хорошее качество стрижки в течение длительного периода времени и обеспечивает, таким

образом, длительный срок службы прибора.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhooftsestraat 72
8520 Kuurme
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plodiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6

HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Tecu KM OÜ, Jalaka 1A,
tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
Severin Electrodom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tel. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Themi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel
Eatay Agencies
109 Herzl St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Jung Shin Electronics co., Ltd.
501, Megaventretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga,
Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245-7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenkos
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d'Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia

KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Skåreletta 45, port 20
1471 Lørenskog
Tel: 67 97 78 90
Fax: 67 97 78 91

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg

Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul.Wspólna9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,
Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1, Bucuresti.
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slovak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Puh 0207 599 860
Fax 0207 599 803

Svenska

Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2009

